

# Weiter Schreiben .jetzt

Pressemitteilung

## **5 Jahre Weiter Schreiben! Das Literatur-Portal für Autor\*innen aus Kriegs- und Krisengebieten feiert Jubiläum und veröffentlicht Hörbuch**

Berlin, 22.04.2022

**Das preisgekrönte Literatur-Portal *Weiter Schreiben*, auf dem inzwischen über 40 Exil-Autor\*innen aus 14 Ländern ihre Texte veröffentlichen, wird fünf Jahre alt. Auf weiterschreiben.jetzt verbinden sich die Schriftsteller\*innen mit renommierten deutschsprachigen Autor\*innen in Tandems, publizieren auf Deutsch und bereichern mit ihren Werken die hiesige Literaturwelt. Am 9. Mai erscheint zum Jubiläum des Projekts die Hörbuch-Anthologie »Weiter Schreiben – (W)Ortwechseln. Literarische Begegnungen mit Exil-Autor\*innen.«**

Seit Mai 2017 erscheinen bei *Weiter Schreiben* unter der künstlerischen Leitung der Berliner Schriftstellerin Annika Reich literarische Essays, Erzählungen und Gedichte – bebildert von Künstler\*innen aus Kriegs- und Krisengebieten. Kontinuierlich übersetzt, illustriert und publiziert das Projekt des gemeinnützigen Vereins WIR MACHEN DAS Lyrik und Prosa aus dem Arabischen, Persischen, Romany und Tigrinya. Alle Texte erscheinen auf Deutsch sowie im Original. Die bisher veröffentlichten rund 150 literarischen Texte handeln von Krieg und Verlust, Häusern und Wolfsherzen, Liebe und Begehren, Erinnerungen, Hoffnungen und Enttäuschungen. Sie sind eine unschätzbare Bereicherung der hiesigen Literaturlandschaft, da sie Stereotype durchkreuzen und individuelle Perspektiven auf Wirklichkeiten in heutigen Kriegs- und Krisengebieten und dem Leben im deutschen Exil ermöglichen.

In den vielfältigen Dialogen mit deutschsprachigen Autor\*innen, die zum Teil selbst Migrations- und Fluchtgeschichte haben, entsteht ein vielstimmiger literarischer, kultureller und zwischenmenschlicher Austausch. Passend zum fünfjährigen Jubiläum erscheint am 9. Mai im Hörverlag die Hörbuch-Anthologie **»Weiter Schreiben – (W)Ortwechseln. Literarische Begegnungen mit Exil-Autor\*innen«**, herausgegeben von **Dima Al-Bitar Kalaji, Christiane Collorio** und **Annika Reich**.

**Hier finden Sie alle Informationen zum Weiter Schreiben-Hörbuch.**



Sprecher\*innen: Die Autor\*innen sowie die Schauspieler\*innen Melika Foroutan und Sabin Tambrea  
1 mp3-CD/ Laufzeit: 9h 51min  
Produktion: der Hörverlag 2022

### **Einladung zur Jubiläumsfeier:**

Wir sind stolz und glücklich über das gewachsene internationale Netzwerk und wollen den vielstimmigen literarischen Austausch feiern! Mit vielen am Projekt beteiligten Autor\*innen, mit Übersetzer\*innen, Künstler\*innen und mit der Musik von Jamila & The Other Heroes & Nabil Arbaain.

### **Hier finden Sie alle Informationen zur Jubiläums-Party und Hörbuch-Premiere am 13. Mai im Literaturhaus Berlin.**

Gegründet, um nach Deutschland geflohenen Schriftsteller\*innen die Ankunft im Land und in der deutschen Literaturbranche zu erleichtern, hat das Projekt von Anfang an auf persönliche Begegnungen und Netzwerkbildung gesetzt. Dieses Netzwerk ist kontinuierlich gewachsen: *Weiter Schreiben* kooperiert heute mit Literaturhäusern in Deutschland, Österreich, Polen und der Schweiz und arbeitet mit mehr als 120 Autor\*innen, Übersetzer\*innen, Künstler\*innen, Fotograf\*innen und Musiker\*innen. Aus einer erfolgreichen Veranstaltung bei den Solothurner Literaturtagen ging 2021 die Plattform *weilerschreiben-schweiz.jetzt* hervor, die in die Schweiz geflüchtete Schriftsteller\*innen veröffentlicht und sie mit dort lebenden deutsch-, französisch- und italienischsprachigen Autor\*innen vernetzt.

Im Frühjahr 2021 hat *Weiter Schreiben* in Zusammenarbeit mit der Londoner Initiative *Untold* zudem ein Korrespondenzprojekt zwischen Autorinnen in Afghanistan und deutschsprachigen Autorinnen gestartet. Konnten die Briefe im Jahr ihres Entstehens aufgrund der Sicherheitslage nach der Machtübernahme der Taliban nicht veröffentlicht werden, gibt *Untold –Weiter Schreiben Afghanistan* heute ein einmaliges Zeugnis der Übergangssituation aus Sicht weiblicher Intellektueller.

2022 wird *Weiter Schreiben* den Radius erneut erweitern: Das Literatur-Portal veröffentlicht ab 28. April im neuen Projekt ***Weiter Schreiben Mondial*** literarische Texte und Briefwechsel zwischen exilierten Autor\*innen in Europa und Schriftsteller\*innen in **Ägypten, Angola, Burkina Faso, dem Iran, Belarus** und der **Ukraine**.

Darüber hinaus wird *Weiter Schreiben* ab Sommer 2022 unter dem Titel ***Europa Weiter Schreiben*** nach Deutschland exilierte Schriftsteller\*innen mit Exilautor\*innen in **Frankreich** und **Schweden** verbinden.

**Weiter Schreiben** ist ein Projekt von WIR MACHEN DAS in Kooperation mit dem Deutschen Literaturfonds und der Allianz Kulturstiftung, gefördert von der Fondation Jan Michalski.

wir machen das  
إنما نعمل  
we're doing it

Deutscher Literaturfonds

Allianz  
Kulturstiftung  
... for Europe



FONDATION  
JAN MICHALSKI  
POUR  
L'ECRITURE  
ET LA  
LITTERATURE

**Pressekontakt:**

Rebecca Ellsäßer

[presse@weilerschreiben.jetzt](mailto:presse@weilerschreiben.jetzt)

Mobil: 0151-15705050